

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 22 dicembre 1998

Aoste, le 22 décembre 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Giunta regionale  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence du gouvernement régional  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5554 a pag. 5558  
INDICE SISTEMATICO da pag. 5558 a pag. 5564

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Giunta regionale ..... 5565  
Atti assessorili ..... 5572  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 5576  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 5577  
Avvisi e comunicati ..... 5582  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 5584

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 5587  
Annunzi legali ..... 5589

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5554 à la page 5558  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5558 à la page 5564

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président du Gouvernement régional ..... 5565  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 5572  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 5576  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 5577  
Avis et communiqués ..... 5582  
Actes émanant des autres administrations ..... 5584

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 5587  
Annonces légales ..... 5589

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 652 du 3 décembre 1998,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la Commune de GRESSAN, M.lle Laura ROSSIGNOLI.

page 5565

Decreto 3 dicembre 1998, n. 653.

Autorizzazione al trasferimento dell'attività dello Studio Fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. S.a.s., dal 2° al 1° piano dello stabile sito in Comune di AOSTA, Loc. Borgnalle 10.

pag. 5565

Decreto 3 dicembre 1998, n. 654.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 3» con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 luglio 1995, n. 22.

pag. 5566

Decreto 3 dicembre 1998, n. 655.

Corso di formazione per assistenti domiciliari e dei servizi tutelari, nomina della Commissione per l'esame finale per il conseguimento dell'attestato di qualifica.

pag. 5567

Decreto 4 dicembre 1998, n. 658.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione parcheggio interrato e piazzale comunale in loc. Bussan Dessous e La Grange nel Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità.

pag. 5568

Decreto 4 dicembre 1998, n. 659.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione a parco intorno alla Maison Gerbollier nel Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 5569

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 3 dicembre 1998, n. 652.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSAN, Laura ROSSIGNOLI.

pag. 5565

Arrêté n° 653 du 3 décembre 1998,

autorisant le transfert de l'activité du «Studio Fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. S.a.s.» du deuxième au premier étage de l'immeuble situé dans la commune d'AOSTE, 10, région Borgnalle.

page 5565

Arrêté n° 654 du 3 décembre 1998,

portant reconstitution de la commission médicale dénommée «AOSTA 3», chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, visée à la loi régionale n° 22 du 7 juillet 1995 et ayant son siège à AOSTE.

page 5566

Arrêté n° 655 du 3 décembre 1998,

portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation pour aides à domicile et en établissement, en vue de la délivrance de l'attestation de qualification y afférente.

page 5567

Arrêté n° 658 du 4 décembre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un parking souterrain et d'une aire de stationnement aux hameaux de Bussan-Dessous et de La Grange, dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 5568

Arrêté n° 659 du 4 décembre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'aménagement d'un parc autour de la Maison Gerbollier, dans la commune de LA SALLE.

page 5569

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 660.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 15° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.** pag. 5570

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 661.**

**Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «Istituto per la certificazione dei prodotti a Denominazione d'Origine Protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta».**

pag. 5571

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 21.**

**Nomina della Commissione tecnica per la stima dei terreni.** pag. 5572

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 26 novembre 1998, n. 34.**

**Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.** pag. 5572

**Decreto 1° dicembre 1998, n. 35.**

**Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 1998/1999.**

pag. 5573

**Decreto 24 novembre 1998, n. 202.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.** pag. 5573

**Decreto 24 novembre 1998, n. 203.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.** pag. 5574

**Decreto 26 novembre 1998, n. 206.**

**Iscrizione nel Registro esercenti il commercio.** pag. 5575

**Decreto 27 novembre 1998, n. 207.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.** pag. 5575

**Arrêté n° 660 du 4 décembre 1998,**

**portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du 15° cours de qualification à la vente au public d'aliments et de boissons.** page 5570

**Arrêté n° 661 du 4 décembre 1998,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale de l'association dénommée «Istituto per la certificazione dei prodotti a Denominazione d'Origine Protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta».**

page 5571

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 21 du 3 décembre 1998,**

**portant nomination de la commission technique chargée de l'évaluation des terrains.** page 5572

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 34 du 26 novembre 1998,**

**portant remplacement d'un membre du comité restreint de la Conférence régionale des sports.** page 5572

**Arrêté n° 35 du 1<sup>er</sup> décembre 1998,**

**portant nomination de l'inspecteur chargé de surveiller l'exercice régulier de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 1998/1999.** page 5573

**Arrêté n° 202 du 24 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.** page 5573

**Arrêté n° 203 du 24 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.** page 5574

**Arrêté n° 206 du 26 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.** page 5575

**Arrêté n° 207 du 27 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.** page 5575

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Provvedimento dirigenziale 1° dicembre 1998, n. 6563.

Approvazione del secondo piano annuale (anno 1997) dei finanziamenti previsti a favore di enti locali per l'attivazione di opere di edilizia scolastica, ai sensi dell'art. 4 della legge 11 gennaio 1996, n. 23. pag. 5576

### ATTI VARI

#### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 novembre 1998, n. 4063.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una strada poderale e sistemazione di una mulattiera per il collegamento delle case di Tramouail all'alpe base di Dondeuil nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposto dal geom. Renzo THIÉBAT, di VERRÈS. pag. 5577

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4245.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista forestale «Bosco di Comagne» nei Comuni di ÉMARÈSE e SAINT-VINCENT, proposto dalla Consorceria di Sommarèse e Chassan. pag. 5578

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4246.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di opera di protezione del «Raccordo Chamolé» del Comune di GRESSAN, proposto dalla Società PILA S.p.A. con sede in località Pila di GRESSAN. pag. 5579

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4247.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di rinnovo tecnologico e ampliamento degli impianti sciistici in località Colle di Joux del Comune di SAINT-VINCENT, proposto dall'omonimo Comune. pag. 5579

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4287.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva di cui agli artt. 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i biologi ambulatoriali, reso esecutivo con D.P.R. 13 marzo 1992, n. 262, valevole per l'anno 1999. pag. 5581

## ACTES DES DIRECTEURS

### ASSESSORAT DE L'INSTRUCTION ET DE LA CULTURE

Acte du dirigeant n° 6563 du 1<sup>er</sup> décembre 1998,

portant approbation du deuxième plan annuel (1997) des financements prévus en vue de la réalisation de bâtiments scolaires au profit des collectivités locales, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996. page 5576

### ACTES DIVERS

#### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4063 du 16 novembre 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural et de réaménagement d'un sentier muletier destinés à relier les maisons du Tramouail au chalet principal de l'alpage de Dondeuil, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposé par M. Renzo THIÉBAT, géomètre de VERRÈS. page 5577

Délibération n° 4245 du 23 novembre 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la piste forestière dénommée «Bosco di Comagne», dans les communes d'ÉMARÈSE et de SAINT-VINCENT, proposé par la consorceria de Sommarèse et de Chassan. page 5578

Délibération n° 4246 du 23 novembre 1998,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un ouvrage de protection de la piste dénommée «Raccordo Chamolé», dans la commune de GRESSAN, déposé par la société PILA S.p.A., dont le siège est situé au hameau de Pila, dans ladite commune. page 5579

Délibération n° 4247 du 23 novembre 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la commune de SAINT-VINCENT en vue du renouvellement technologique et de l'agrandissement des installations du domaine skiable du col de Joux, dans ladite commune. page 5579

Délibération n° 4287 du 23 novembre 1998,

portant approbation du classement régional définitif visé aux art. 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rapports avec les biologistes des dispensaires, rendu applicable par le DPR n° 262 du 13 mars 1992, valable pour l'année 1999. page 5581

**Deliberazione 30 novembre 1998, n. 4366.**

**Scioglimento, ai sensi dell'art. 2544 del Codice Civile, senza nomina di commissario liquidatore, di alcune Società Cooperative.** pag. 5581

**Délibération n° 4366 du 30 novembre 1998,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2544 du code civil, de quelques sociétés coopératives, sans qu'un commissaire liquidateur soit nommé.** page 5581

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).** pag. 5582

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).** pag. 5583

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).** page 5582

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).** page 5583

**UNITÀ SANITARIA LOCALE**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.** pag. 5583

**UNITÉ SANITAIRE LOCALE**

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.** page 5583

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di PONTBOSET. Deliberazione 18 novembre 1998, n. 40.**

**Approvazione variante P.R.G.C. relativa alla strada del Fournier tratto Delivret – Canale «Alcan» – Devine.** pag. 5584

**Comune di QUART. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 60.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente in località Champeille.** pag. 5585

**Comune di QUART. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 61.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente in per sistemazione viabilità interna al villaggio Vollein.** pag. 5585

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de PONTBOSET. Délibération n° 40 du 18 novembre 1998,**

**portant approbation de variante au P.R.G.C. concernant la route du Fournier – tronçon Delivret – Canal «Alcan» – Devine.** page 5584

**Commune de QUART. Délibération n° 60 du 27 novembre 1998,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au lieu-dit Champeille.** page 5585

**Commune de QUART. Délibération n° 61 du 27 novembre 1998,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'aménagement de la voirie au hameau de Vollein.** page 5585

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di SARRE. Errata Corrige.

Estratto bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore - area di vigilanza, VI q.f. - a 36 ore settimanali.

pag. 5587

Comune di NUS.

Bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di un «Collaboratore professionale addetto alla registrazione dati» a 36 ore settimanali - V<sup>a</sup> Q.F. - Area amministrativa-contabile - per un anno.

pag. 5587

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali - Direzione Forestazione - Loc. Amérique 127/a - 11020 QUART (AO) - Telefono 0165/361257 - Telefax 0165/235629.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 5589

Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali - Direzione Forestazione.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

pag. 5590

Comune di ISSOGNE.

Asta pubblica per lavori di sistemazione dell'edificio comunale destinato a centro diurno per anziani ed a comunità alloggio - 2° lotto.

pag. 5595

Comunità Montana Monte Rosa - Ufficio Segreteria.

Pubblicazione esito gara appalto.

pag. 5598

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 16 novembre 1998, n. 4063.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una strada poderale e sistemazione di una mulattiera per il collegamento delle case di Tramouail all'alpe base di Dondeuil nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposto dal geom. Renzo THIÉBAT, di VERRÈS.

pag. 5577

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de SARRE. Errata Corrige.

Extrait d'avis de concours externe sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur, aire de vigilance, 36 heures hebdomadaires, VI grade.

page 5587

Commune de NUS.

Avis de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un «Collaborateur professionnel - préposé à l'enregistrement de données» - V<sup>e</sup> grade - Aire administratif comptable - pour une année.

page 5587

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles - Direction des forêts - 127/a, région Amérique - 11020, QUART - Vallée d'Aoste - Tél. 0165361257 - Fax 0165235629.

Avis d'adjudication d'appel d'offres ouvert.

page 5589

Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles - Direction des forêts.

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire).

page 5590

Commune d'ISSOGNE.

Enchères publiques pour les travaux d'aménagement d'un immeuble communal affecté à centre diurne pour les personnes âgées et aussi à foyer-logement - 2<sup>ème</sup> lot.

page 5595

Communauté de montagne Mont Rose - Secrétariat.

Publication des résultats d'un appel d'offres.

page 5598

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 4063 du 16 novembre 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural et de réaménagement d'un sentier muletier destinés à relier les maisons du Tramouail au chalet principal de l'alpage de Dondeuil, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposé par M. Renzo THIÉBAT, géomètre de VERRÈS.

page 5577



**Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4245.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista forestale «Bosco di Comagne» nei Comuni di EMARÈSE e SAINT-VINCENT, proposto dalla Consorteria di Sommarèse e Chassan.

pag. 5578

**Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4246.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di opera di protezione del «Raccordo Chamolé» del Comune di GRESSAN, proposto dalla Società PILA S.p.A. con sede in località Pila di GRESSAN.

pag. 5579

**Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4247.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di rinnovo tecnologico e ampliamento degli impianti sciistici in località Colle di Joux del Comune di SAINT-VINCENT, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 5579

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 5582

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 5583

**ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA**

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 653.**

Autorizzazione al trasferimento dell'attività dello Studio Fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. S.a.s., dal 2° al 1° piano dello stabile sito in Comune di AOSTA, Loc. Borgnalle 10.

pag. 5565

**ASSISTENZA SOCIALE**

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 654.**

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 3» con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 luglio 1995, n. 22.

pag. 5566

**ASSOCIAZIONI**

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 661.**

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «Istituto per la certificazione dei prodotti a Denominazione d'Origine Protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta».

pag. 5571

**Délibération n° 4245 du 23 novembre 1998,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la piste forestière dénommée «Bosco di Comagne», dans les communes d'EMARÈSE et de SAINT-VINCENT, proposé par la consorterie de Sommarèse et de Chassan.

page 5578

**Délibération n° 4246 du 23 novembre 1998,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un ouvrage de protection de la piste dénommée «Raccordo Chamolé», dans la commune de GRESSAN, déposé par la société PILA S.p.A., dont le siège est situé au hameau de Pila, dans ladite commune.

page 5579

**Délibération n° 4247 du 23 novembre 1998,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la commune de SAINT-VINCENT en vue du renouvellement technologique et de l'agrandissement des installations du domaine skiable du col de Joux, dans ladite commune.

page 5579

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 5582

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 5583

**ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE**

**Arrêté n° 653 du 3 décembre 1998,**

autorisant le transfert de l'activité du «Studio Fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. S.a.s.» du deuxième au premier étage de l'immeuble situé dans la commune d'AOSTE, 10, région Borgnalle.

page 5565

**AIDE SOCIALE**

**Arrêté n° 654 du 3 décembre 1998,**

portant reconstitution de la commission médicale dénommée «AOSTA 3», chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, visée à la loi régionale n° 22 du 7 juillet 1995 et ayant son siège à AOSTE.

page 5566

**ASSOCIATIONS**

**Arrêté n° 661 du 4 décembre 1998,**

portant reconnaissance de la personnalité morale de l'association dénommée «Istituto per la certificazione dei prodotti a Denominazione d'Origine Protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta».

page 5571

COMMERCIO

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 660.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 15° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.** pag. 5570

**Decreto 24 novembre 1998, n. 202.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.** pag. 5573

**Decreto 24 novembre 1998, n. 203.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.** pag. 5574

**Decreto 26 novembre 1998, n. 206.**

**Iscrizione nel Registro esercenti il commercio.** pag. 5575

**Decreto 27 novembre 1998, n. 207.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.** pag. 5575

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 654.**

**Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalità civile denominata «AOSTA 3» con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 luglio 1995, n. 22.** pag. 5566

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 655.**

**Corso di formazione per assistenti domiciliari e dei servizi tutelari, nomina della Commissione per l'esame finale per il conseguimento dell'attestato di qualifica.** pag. 5567

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 660.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 15° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.** pag. 5570

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 21.**

**Nomina della Commissione tecnica per la stima dei terreni.** pag. 5572

**Decreto 26 novembre 1998, n. 34.**

**Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.** pag. 5572

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.** pag. 5583

COMMERCE

**Arrêté n° 660 du 4 décembre 1998,**

**portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du 15° cours de qualification à la vente au public d'aliments et de boissons.** page 5570

**Arrêté n° 202 du 24 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.** page 5573

**Arrêté n° 203 du 24 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.** page 5574

**Arrêté n° 206 du 26 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.** page 5575

**Arrêté n° 207 du 27 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.** page 5575

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 654 du 3 décembre 1998,**

**portant reconstitution de la commission médicale dénommée «AOSTA 3», chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, visée à la loi régionale n° 22 du 7 juillet 1995 et ayant son siège à AOSTE.** page 5566

**Arrêté n° 655 du 3 décembre 1998,**

**portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation pour aides à domicile et en établissement, en vue de la délivrance de l'attestation de qualification y afférente.** page 5567

**Arrêté n° 660 du 4 décembre 1998,**

**portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du 15° cours de qualification à la vente au public d'aliments et de boissons.** page 5570

**Arrêté n° 21 du 3 décembre 1998,**

**portant nomination de la commission technique chargée de l'évaluation des terrains.** page 5572

**Arrêté n° 34 du 26 novembre 1998,**

**portant remplacement d'un membre du comité restreint de la Conférence régionale des sports.** page 5572

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.** page 5583



## COOPERAZIONE

**Deliberazione 30 novembre 1998, n. 4366.**

**Scioglimento, ai sensi dell'art. 2544 del Codice Civile, senza nomina di commissario liquidatore, di alcune Società Cooperative.** pag. 5581

## EDILIZIA

**Provvedimento dirigenziale 1° dicembre 1998, n. 6563.**

**Approvazione del secondo piano annuale (anno 1997) dei finanziamenti previsti a favore di enti locali per l'attivazione di opere di edilizia scolastica, ai sensi dell'art. 4 della legge 11 gennaio 1996, n. 23.** pag. 5576

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).** pag. 5586

## ENTI LOCALI

**Provvedimento dirigenziale 1° dicembre 1998, n. 6563.**

**Approvazione del secondo piano annuale (anno 1997) dei finanziamenti previsti a favore di enti locali per l'attivazione di opere di edilizia scolastica, ai sensi dell'art. 4 della legge 11 gennaio 1996, n. 23.** pag. 5576

**Comune di PONTBOSET. Deliberazione 18 novembre 1998, n. 40.**

**Approvazione variante P.R.G.C. relativa alla strada del Fournier tratto Delivret – Canale «Alcan» – Devine.** pag. 5584

**Comune di QUART. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 60.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente in località Champeille.** pag. 5585

**Comune di QUART. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 61.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente in per sistemazione viabilità interna al villaggio Vollein.** pag. 5585

## ESPROPRIAZIONI

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 658.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione parcheggio interrato e piazzale comunale in loc. Bussan Dessous e La Grange nel Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità.** pag. 5568

## COOPÉRATION

**Délibération n° 4366 du 30 novembre 1998,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2544 du code civil, de quelques sociétés coopératives, sans qu'un commissaire liquidateur soit nommé.** page 5581

## BÂTIMENT

**Acte du dirigeant n° 6563 du 1<sup>er</sup> décembre 1998,**

**portant approbation du deuxième plan annuel (1997) des financements prévus en vue de la réalisation de bâtiments scolaires au profit des collectivités locales, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996.** page 5576

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).** page 5586

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Acte du dirigeant n° 6563 du 1<sup>er</sup> décembre 1998,**

**portant approbation du deuxième plan annuel (1997) des financements prévus en vue de la réalisation de bâtiments scolaires au profit des collectivités locales, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996.** page 5576

**Commune de PONTBOSET. Délibération n° 40 du 18 novembre 1998,**

**portant approbation de variante au P.R.G.C. concernant la route du Fournier – tronçon Delivret – Canal «Alcan» – Devine.** page 5584

**Commune de QUART. Délibération n° 60 du 27 novembre 1998,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au lieu-dit Champeille.** page 5585

**Commune de QUART. Délibération n° 61 du 27 novembre 1998,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'aménagement de la voirie au hameau de Vollein.** page 5585

## EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 658 du 4 décembre 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un parking souterrain et d'une aire de stationnement aux hameaux de Bussan-Dessous et de La Grange, dans la commune de SAINT-PIERRE.** page 5568

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 659.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione a parco intorno alla Maison Gerbollier nel Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità e contributo.**

pag. 5569

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 21.**

**Nomina della Commissione tecnica per la stima dei terreni.**

pag. 5572

**Deliberazione 16 novembre 1998, n. 4063.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una strada podereale e sistemazione di una mulattiera per il collegamento delle case di Tramouail all'alpe base di Dondeuil nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposto dal geom. Renzo THIÉBAT, di VERRÈS.**

pag. 5577

**Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4245.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista forestale «Bosco di Comagne» nei Comuni di ÉMARÈSE e SAINT-VINCENT, proposto dalla Consorceria di Sommarèse e Chassan.**

pag. 5578

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 655.**

**Corso di formazione per assistenti domiciliari e dei servizi tutelari, nomina della Commissione per l'esame finale per il conseguimento dell'attestato di qualifica.**

pag. 5567

**OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 658.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione parcheggio interrato e piazzale comunale in loc. Bussan Dessous e La Grange nel Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità.**

pag. 5568

**Decreto 4 dicembre 1998, n. 659.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione a parco intorno alla Maison Gerbollier nel Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità e contributo.**

pag. 5569

**Arrêté n° 659 du 4 décembre 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'aménagement d'un parc autour de la Maison Gerbollier, dans la commune de LA SALLE.**

page 5569

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Arrêté n° 21 du 3 décembre 1998,**

**portant nomination de la commission technique chargée de l'évaluation des terrains.**

page 5572

**Délibération n° 4063 du 16 novembre 1998,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural et de réaménagement d'un sentier muletier destinés à relier les maisons du Tramouail au chalet principal de l'alpage de Dondeuil, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposé par M. Renzo THIÉBAT, géomètre de VERRÈS.**

page 5577

**Délibération n° 4245 du 23 novembre 1998,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la piste forestière dénommée «Bosco di Comagne», dans les communes d'ÉMARÈSE et de SAINT-VINCENT, proposé par la consorceria de Sommarèse et de Chassan.**

page 5578

**FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Arrêté n° 655 du 3 décembre 1998,**

**portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation pour aides à domicile et en établissement, en vue de la délivrance de l'attestation de qualification y afférente.**

page 5567

**TRAVAUX PUBLICS**

**Arrêté n° 658 du 4 décembre 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un parking souterrain et d'une aire de stationnement aux hameaux de Bussan-Dessous et de La Grange, dans la commune de SAINT-PIERRE.**

page 5568

**Arrêté n° 659 du 4 décembre 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'aménagement d'un parc autour de la Maison Gerbollier, dans la commune de LA SALLE.**

page 5569

**Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4246.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di opera di protezione del «Raccordo Chamolé» del Comune di GRESSAN, proposto dalla Società PILA S.p.A. con sede in località Pila di GRESSAN.**

pag. 5579

**PUBBLICA SICUREZZA**

**Arrêté n° 652 du 3 décembre 1998,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la Commune de GRESSAN, M.lle Laura ROSSIGNOLI.**

page 5565

**SPORT E TEMPO LIBERO**

**Decreto 26 novembre 1998, n. 34.**

**Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.**

pag. 5572

**Decreto 1° dicembre 1998, n. 35.**

**Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 1998/1999.**

pag. 5573

**TERRITORIO**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 5582

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 5583

**TRASPORTI**

**Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4247.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di rinnovo tecnologico e ampliamento degli impianti sciistici in località Colle di Joux del Comune di SAINT-VINCENT, proposto dall'omonimo Comune.**

pag. 5579

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 5582

**UNITÀ SANITARIA LOCALE**

**Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4287.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva di cui agli artt. 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rap-**

**Délibération n° 4246 du 23 novembre 1998,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un ouvrage de protection de la piste dénommée «Raccord Chamolé», dans la commune de GRESSAN, déposé par la société PILA S.p.A., dont le siège est situé au hameau de Pila, dans ladite commune.**

page 5579

**SURETÉ PUBLIQUE**

**Decreto 3 dicembre 1998, n. 652.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSAN, Laura ROSSIGNOLI.**

pag. 5565

**SPORTS ET LOISIRS**

**Arrêté n° 34 du 26 novembre 1998,**

**portant remplacement d'un membre du comité restreint de la Conférence régionale des sports.**

page 5572

**Arrêté n° 35 du 1<sup>er</sup> décembre 1998,**

**portant nomination de l'inspecteur chargé de surveiller l'exercice régulier de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 1998/1999.**

page 5573

**TERRITOIRE**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 5582

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 5583

**TRANSPORTS**

**Délibération n° 4247 du 23 novembre 1998,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la commune de SAINT-VINCENT en vue du renouvellement technologique et de l'agrandissement des installations du domaine skiable du col de Joux, dans ladite commune.**

page 5579

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 5582

**UNITÉ SANITAIRE LOCALE**

**Délibération n° 4287 du 23 novembre 1998,**

**portant approbation du classement régional définitif visé aux art. 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rap-**

**porti con i biologi ambulatoriali, reso esecutivo con D.P.R. 13 marzo 1992, n. 262, valevole per l'anno 1999.**  
pag. 5581

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5583

#### URBANISTICA

**Comune di PONTBOSET. Deliberazione 18 novembre 1998, n. 40.**

**Approvazione variante P.R.G.C. relativa alla strada del Fournier tratto Delivret – Canale «Alcan» – Devine.**  
pag. 5584

**Comune di QUART. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 60.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente in località Champeille.**  
pag. 5585

**Comune di QUART. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 61.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente in per sistemazione viabilità interna al villaggio Vollein.**  
pag. 5585

**ports avec les biologistes des dispensaires, rendu applicable par le DPR n° 262 du 13 mars 1992, valable pour l'année 1999.**  
page 5581

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5583

#### URBANISME

**Commune de PONTBOSET. Délibération n° 40 du 18 novembre 1998,**

**portant approbation de variante au P.R.G.C. concernant la route du Fournier – tronçon Delivret – Canal «Alcan» – Devine.**  
page 5584

**Commune de QUART. Délibération n° 60 du 27 novembre 1998,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au lieu-dit Champeille.**  
page 5585

**Commune de QUART. Délibération n° 61 du 27 novembre 1998,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'aménagement de la voirie au hameau de Vollein.**  
page 5585